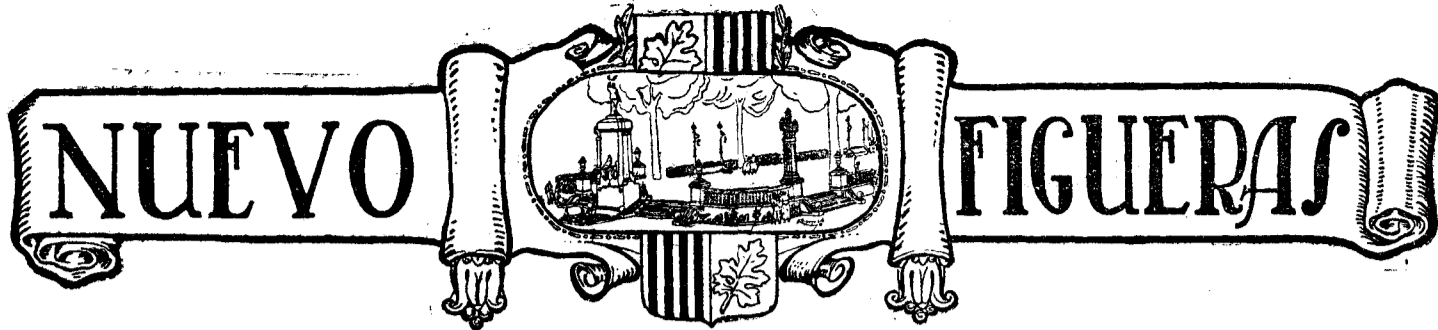


REDACCIÓN
Y
ADMINISTRACIÓN:
Cervantes, 14



PERIÓDICO SEMANAL INDEPENDIENTE DE AVISOS Y NOTICIAS

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Figueras: 1'50 ptas. trimestre

Fuera: 2'50 » »

Número suelto, 15 céntimos

Atrasados, 30 céntimos



JAUME I, NÚM. 11

CASA ESPECIALIZADA EN

Gamises, Corbates i Géneres de Punt

SEMPRE LO MÉS NOU A PREUS LIMITATS

EN VENTA

Una huerta con su noria, en término de Cabanas, antes de llegar al río Muga, de cabida 7 vesanas. Y una casa con patio y huerto en Vilabertrán. Todo a buen precio. Informes: LAGRESA Procurador.—Figueras.

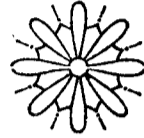
Champagne Gelamá
Gran Cavas a Vilajulga

Agente exclusivo para la provincia de Gerona:

MODESTO LLADO

Hotel de S. Sebastián de Palafrugell

Propagadora del Combustible Líquido, S. A.



PROCOMSA

Concesionaria de CAMPSA para la venta en Cataluña de los Aceites Combustibles **FUEL-OIL GAS-OIL DIESEL-OIL**

Informe Técnico: Quemando FUEL-OIL en sus calderas, economizará por lo menos, un 25 % sobre su actual gasto de carbón. 1 kilo de FUEL-OIL, tiene 10,000 calorías y cuesta 12 1/2 céntimos en domicilio cliente.

1 kilo de buen carbón tiene máximo 7,000 calorías y cuesta de 9 a 12 céntimos kilo.

Sección Técnica: Información gratis a disposición de nuestros clientes.

CASA CENTRAL: **Barcelona.** - Plaza de Cataluña, 17 - 4 - E. Teléfono, 15,003

DELEGACION PARA LA PROVINCIA DE GERONA:
Figueras. - Avenida Vilallonga, 11. Tel. 184

Sombreros - Gorras - Boinas

La antigua Sombrerería de la Ronda Universidad, 4, tienda BARCELONA - de

J. Masó Oriol



recuerda a sus distinguidos clientes y al público en general de FIGUERAS. que ofrece al precio de ALMACENISTA y FABRICANTE, las más recientes

Novedades de Primavera y Verano, 1931
A PRECIOS SUMAMENTE RAZONABLES

Reserve sus compras para esta su casa. — Única que puede competir en calidad y precio. — Primer taller de encargos y composturas de Sombreros.

Sombreros de paja, cómodos, ligeros y elegantes

Ronda Universidad, 4 - Teléf. 19893 - BARCELONA
LA SOMBRERERÍA DE TODOS

CAMIONAJE
DIARIO A
BARCELONA

Transporte paquetes-encargos, géneros y mercancías. Servicio a domicilio.

Agencia de Barcelona:
Paseo de Colón, 3
Teléfono, 24050

AUTOS
GREGORI

FIGUERAS

Administración Central:
P. Pi y Margall, 4
Teléfono, 30

AUTOMOVILES DE ALQUILER Y TAXIS

OMNIBUS PULLMAN PARA EXCURSIONES

Transporte directo entre las poblaciones de Castelló, Rosas, Cadaqués, Puerto de la Selva,
FIGUERAS-BARCELONA

Sírvanse de la nueva organización de transporte que les ofrece la Casa **GREGORI** a precios ventajosos.

El Jarabe de

HIPOFOSFITOS
SALUD

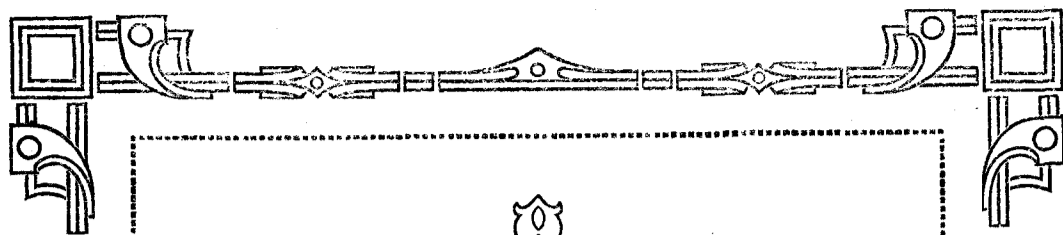
Ejerce una acción energética y rapidísima contra la

Neurastenia

Suprime la debilidad general y la inapetencia y tiene una potencia vital maravillosa.

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD,
para evitar imitaciones.



Gimnasio Ibérico

CURSO de 1930 a 1931
Apertura en 1.º de Octubre

Dirigido por Don

Francisco Castellví y Vila

Médico Cirujano y Profesor Oficial de Gimnasia por la Facultad de Medicina de Madrid.

Profesor Suplente de Educación Física del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza.



Gimnasia higiénica. - Gimnasia respiratoria
Gimnasia Sueca

Tratamiento médico de las desviaciones de la columna vertebral por la Kinesiterapia

Duchas y piscina **Campo de Sports**

PARA MATRÍCULAS Y DEMÁS INFORMES:

Santa Leocadia, 27

De 12, a 1, Señoritas. De 7 a 8 noche, Sres. alumnos.

Gran Hotel de Santa Fé de Montseny

Situado a 1.130 metros

TELÉFONO, 11

GUALBA

Clima fresco y delicioso, con frondosos bosques y ricas fuentes. Centro de excursiones. Confort y servicio esmerado. Habitaciones con cuarto de baño. Agua corriente en todas las habitaciones. Premiado con el primer premio en el concurso de Hoteles por la Atracción de Forasteros y Automóvil Club de Catalunya. Servicio de autos en la estación de San Celoni en los trenes que salen de Barcelona a las 7⁴⁵ mañana y a las 2 de la tarde. Misa en la Capilla de Santa Fé junto al mismo Hotel.

GARAGE. Para encargos: **JAIME RIERA - Santa Fé.**

Eduardo de Rute Casadevall - Médico y Dentista

Consulta de 9 a 1 y de 3 a 7

Caamaño, 4. - FIGUERAS

La pau del nostre esperit l'assolirem posant tot el nostre interès en gorrir les desgràcies del pròxim. Has pensat mai, ciutadà, en les desgràcies que es curen en el nostre Hospital?

estantería ordinaria empotrada a la pared compuesta de varias tablas y listones en mal estado, 6 ptas.—Un molde para hacer bolsas, 4 pesetas.

Los efectos detallados representan por tanto un valor total de mil quinientas catorce pesetas, que, con la rebaja expresada, salen a remate por el tipo de mil ciento treinta y cinco pesetas cincuenta céntimos, y

Se advierte: Que dichos efectos saldrán a subasta en un sólo lote, a las once y treinta del día diez y siete de julio próximo en el local de este Juzgado, debiendo los licitadores consignar previamente el diez por ciento del expresado total precio, sin que se admitan posturas que no cubran las dos terceras partes del mismo, hallándose en depósito los expresados bienes en poder de D. Eduardo Beltrán y Pallach, domiciliado en la calle de Vilafant n.º 47, quien los pondrá de manifiesto a los que deseen tomar parte en el remate.

Figueras, veinte y siete de junio de mil novecientos treinta y uno.

V.º B.º

Pedro Berenguer.

J. Junyer.

EDICTO

En virtud de lo dispuesto por el Sr. Juez Municipal de esta ciudad en providencia de esta fecha recaída en las diligencias de apremio derivadas del juicio verbal instado por D. Narciso Cruañas Rulduá, del Comercio, contra D. Pascual Berenguer Berbegal, esterero, vecinos de la misma, se anuncia por segunda vez la subasta con rebaja del veinte y cinco por ciento de su tasación, los siguientes efectos embargados al demandado:

Una estera para carro valorada en 7 pesetas.—Diez y seis soleras de estera de varias medidas, 160 ptas.—Diez y siete lados de estera para carros, 167 ptas. Ocho ruedas, clase corriente y uno tamaño ovalado para carro, 50 ptas.—Ocho senachos de esparto, 25 ptas.—Nueve cofas palma con fajas y otras siete sin fajas, 30 ptas.—Treinta y ocho paquetes pleita, 171 ptas.—Nueve pelitas especiales y otras cuatro de color, 41 ptas.—Veintiún cepillos esparto para caballos, 18 ptas.—Siete potes conteniendo grasa para carros, 10 ptas.—Diez y ocho paquetes de hilo esparto, 58 ptas.—Tres docenas soplillos esparto, 28 ptas.—Ocho docenas de rodillos, 16 ptas.—Cuatro regillas pequeñas, 6 ptas.—Cinco piezas de cuerda de una pulgada, 50 ptas.—Media pieza de una pulgada y media, 5 ptas.—Media pieza de dos pulgadas, 8 ptas.—Cuatro escobas de melca ordinarias, 7 ptas.—Siete escobas de palma con un banco para sostenerlas, 4 ptas.—Seis capazos de esparto ordinarios, 5 ptas.—Veintiún sombreros rotens dobles dos ceros, 37 ptas.—Treinta y dos sombreros de palma, 19 ptas.—Cuarenta y dos sombreros tela de varios tamaños, 63 ptas.—Dos docenas sacudidores de paño, 18 ptas.—Ocho senachos de palma número ocho reforzados, 9 ptas.—Otros veinte senachos de varias clases, 12 pesetas.—Otros noventa y tres senachos clase corriente de varias medidas, 47 pesetas.—Otros veinte senachos pequeños de saldo, 8 ptas.—Unos sesenta quilos de fescal, 8 pesetas.—Seis docenas cofines para prensaje aceite de varias medidas, 65 pesetas.—Seis docenas y ocho unidades, hojas de idem, 58 ptas.—Medio fardo lia once vueltas, 12 pesetas.—Medio fardo lia doce vueltas, 12 ptas.—Cuatro Morrales alambre, 3 ptas.—Una partida de alfombras conteniendo catorce de terciopelo yute de clase corriente de sesenta centímetros, 42 ptas.—Ocho idem idem orientales de sesenta centímetros, 40 ptas.—Diez y ocho idem idem de cincuenta centímetros, 76 ptas.—Doce idem orientales de cuarenta y cinco centímetros, 45 pesetas.—Cuatro idem idem de cincuenta centímetros, 17 ptas.—Ocho idem idem de cuarenta ctms. 24 ptas.—Dos mesas ordinarias para el trabajo de espartería, 7 ptas.—Una máquina de banco para hacer escobas, 4 ptas.—Una

Ciutadà! Tu que pots, deus pensar en els desgraciats. Recordat del nostre Hospital. Una caritat, una deixa, per humanitat!

Espectáculos

El pasado día 29 del mes anterior, actuó en el Teatro Flor de Mayo de la vecina villa de Rosas, la simpatiquísima y muy aplaudida canzonetista Pepita Carles, obteniendo un gran y merecido éxito deleitándonos con sus nuevas creaciones cosechando un sin fin de aplausos, pudiendo comprobar, de dicha artista, como aquel que dice paisana nuestra, es cada vez más artista, no dudando que llegará a ser una de las primeras estrellas en su fino y arte exquisito, lo mismo por sus bellas cualidades que por su rica y bien timbrada voz, con la cual hace prodigios en su sin par arte entre las de su género.

RIERA.

Batallón de Montaña n.º 3

Se saca a público concurso el suministro de verduras, huevos y frutas para las comidas de la tropa de este batallón. Los concursantes presentarán sus proposiciones precisamente por escrito en papel sellado de 8.ª clase, dentro de sobre cerrado dirigido a la Junta Económica de dicho Cuerpo antes de las 12 horas del día 20 del corriente mes en que se adjudicará el suministro de los artículos mencionados.

El favorecido depositará en la Caja del Batallón una fianza de DOSCIENTAS CIN-

TRIBUNA LIBRE

De Elecciones

El domingo pasado, día 28 de junio, quedará señalado en la Historia de España como otra de sus jornadas más gloriosas.

El resultado de las elecciones para diputados a las Cortes Constituyentes celebradas en dicho día, en la que las izquierdas republicanas obtuvieron un triunfo insuperable a los cálculos que podíamos prever, nos afirmó desde aquel momento que España será regida y gobernada bajo el régimen de la República Federal.

Esta lección no deben olvidarla las derechas monárquicas, porque es el reflejo, la voluntad de un pueblo, que se ha manifestado en sus ideales, con tal fuerza arrolladora, que ha puesto al descubierto lo que queda en España de la conjunción o conglomerado borbónico-jaimista-camboniano-sotánico, que luchando unidos, empleando malas artes y recurriendo a medios siempre censurables, no han conseguido obtener las minorías, tal es su impopularidad y desprestigio.

No obstante pueden estar tranquilos los vencidos, porque en la República caben todos los sectores sociales mientras sean amantes de la justicia y de la paz pública. En ella se respetan todas las ideas y libertades. Nadie es molestado en sus creencias político-religiosas, guardando el respeto mutuo.

Las derechas monárquicas, donde radican los poseedores de inmensos capitales, han de ser los primeros interesados en evitar alteraciones del orden, porque si continuaran jugando con fuego, no sería de extrañar que los bomberos no llegaran a tiempo para extinguir el incendio.

En el curso de las elecciones, los inconciliables, los intolerantes, los que llevando sus enconos más allá de esta vida, sostienen el prestigio antireligioso de la separación de recintos para depositar los cuerpos inertes de los individuos que en vida han sustentado creencias más puras, que las adulteradas en la religión de los llamados católicos-romanos, pudimos comprobar que no repararon en acercarse a los herejes tratando de obtener sus votos con promesas y otros medios censurables. Su osadía, llegó a la confección de candidaturas con tres nombres de los prestigiosos candidatos de la izquierda republicana añadiendo a continuación dos de los santos varones que patrocinaban los partidarios de Loyola y sus compañeros, sin tener en cuenta que nuestros candidatos en el último mitin celebrado en el Teatro El Jardín manifestaron espontáneamente que irían a las Cortes Constituyentes con los poderes que le otorgaba el pueblo para que fuera un hecho la separación de la Iglesia del Estado, cuyas declaraciones el público las iba coronando con entusiásticas aclamaciones y prolongados y delirantes aplausos. Estos mismos entusiasmos se repitieron el día de las elecciones como se demostró ante la gran victoria alcanzada por las izquierdas republicanas, en cuya actuación confiamos, para que lleven a las Constituyentes todas las reformas que garanticen la estabilidad de la República Federal.

Ciutadà! Que no pots fer res pel nostre Hospital? T'equivoques: uns cèntims d'almòina setmanal de cada ú poden fer moltes pessetes. «Si tothom no pot viure a la plaça tothom pot prendre el sol». Cal tenir bona voluntat.

CUENTA PESETAS por cada uno de los artículos que se le otorguen, como garantía del cumplimiento de sus proposiciones, y sufragará el importe del presente anuncio. Figueras, 4 de julio de 1931.

El Comandante Mayor,
Ramón Soriano.

Cantares

Contemplando el río Muga
en el puente de la Buxeda estoy
si será grande mi cariño
que en el fondo tu imagen veo hoy

**

Alegrías y penas da el querer
por experiencia lo he sabido
más así y todo vengan penas
mientras nunca me aborrezcas

**

Un día pensando en tí
en el cielo creí divisar
a la Virgen y al Señor
que decían es digna de amar

**

Celos tengo del mundo
que te admira y contempla
al pensar que yo tan lejos
ni te puedo ver ni te beso.

**

Por tu cariño daría nena
lo que de vida me queda,
ya ves si te querré
que por tí mi vida diera.

**

No mires a nadie mi vida
mírame a mí solito
verás que feliz me haces
al contemplarme de hito, en hito.

**

Te quiero y te querré
porqué se te lo mereces
por ser en el mundo la más buena
y porqué me correspondes con creces.

ESTEBAN RIERA.

*Si estimes al desvalgut vetllaràs per-
què res li falti. Si t'enutjes la seva vista
procura que trobi a l'Hospital lo indispensa-
ble. Per amor o per egoisme, sigues
pietós.*

NOTICARIO

El día 25 del anterior se presentó en Port-Bou, con objeto de verificar una inspección de los servicios por aquella Zona, el Director General de Carabineros D. Eladio Soler Pacheco, acompañado de su Ayudante de Campo Comandante don Andrés Castro Alonso, del Teniente Coronel Jefe de la Comandancia de Figueras D. José de Lera Darnel y del Comandante 2.º Jefe de la misma D. Enrique Bosch Grassi, siendo recibidos a su llegada por el Administrador de la Aduana D. Federico Pérez, 2.º Jefe de la misma D. Ramón Santamarina, Alcalde accidental Sr. Mallol a quien acompañaba el Secretario del Ayuntamiento Sr. Riera, Jefe Principal de aquella estación don Juan Manzano, Jefe de Policía Sr. Serrano, el Doctor Vila médico del Cuerpo, y Teniente de Carabineros Jefe de la Sección de Aduanas D. Pablo Perales.

Hechas las presentaciones de rigor, nuestro ilustre viajero, presenció el reconocimiento de equipajes y viajeros que en cumplimiento de lo ordenado por el Gobierno se hace, para evitar la exportación de Capitales, quedando muy complacido de la minuciosidad y rapidez con que se hace para conseguir que los viajeros no pierdan el enlace con el tren francés, lo que en muy contados casos ha ocurrido a pesar del gran número que de ellos pasa por dicha parte de frontera.

Pasó después revista a la fuerza de Carabineros en el Cuartel que ocupa el Cuerpo, expresando su complacencia por la brillante presentación y les exhortó a continuar con celo y verdadero entusiasmo para acrecentar las Rentas del Estado, lo que en la actualidad ha de hacerse con incansable y extraordinaria actividad para corresponder si cabe un poco a las muchísimas y constantes pruebas de afecto que para el Cuerpo tiene el Excelentísimo Sr. Ministro de Hacienda.

En vista de que el Teniente Sr. Perales le manifestó que no toda la fuerza puede alojarse en el Cuartel de Port-Bou encargó a los Jefes de la Comandancia estudien el medio de que toda aquella Sección vivan en el Cuartel haciéndose el correspondiente presupuesto de ampliación de aquél. También prometió gestionar del Gobierno se haga extensiva la gratificación del 33 por ciento que por carestía de la vida disfrutaban todos los funcionarios del Estado allí residentes, siendo los únicos exceptuados los Carabineros, que son precisamente los más necesitados.

En el tren de las 15'50, regresó a Figueras, prosiguiendo desde este punto su viaje en auto hacia Barcelona.

El General Soler es el primero que habiendo pasado por todos los empleos del Cuerpo ha llegado a ser su Director General, motivo por el cual conoce mejor que nadie sus necesidades y el Instituto de Carabineros espera mucho de su gestión.

Figueras Julio de 1931.

*Ciudadà! Ja et recordes dels pobres
germans teus que han de cercar aixopluc
en el nostre Hospital?*

El pasado miércoles, día 1.º de julio, falleció en nuestra ciudad el conocido ciudadano Juan Carré Llogaya, particular amigo nuestro.

A toda su familia, enviamos nuestro pésame más sentido.

**

Durante el mes de Junio la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Sucursal de Figueras, ha hecho las operaciones siguientes:

COBROS	Ptas.	273,130'19
PAGOS	»	349,444'90

y 46 libretas y cuentas nuevas.



Imp Casellas.—FIGUERAS

da noblement ella ben sola. Compadeixi-se'n, Marcela, de la pobreta Elena. Quina vida de turment se li espera, si ha de viure emmatzinada com fins ara d'aquest dubte! És que n'és responsable ella, de que el seu marit, al·lucinat per unes idees trambalsades, no hagi tingut prou esperit per arrebassar del seu cor el temor a Déu i les doctrines que li inculcaren els seus pares?

Mar. — Si no li vull cap mal a Elena. Si d'ençà que nostre amor va descobrir-se, em sento el cor a trossos. Més així i tot, jo estimo a Leandre més que tot el del món. Leandre per mi, no és l'amant, ni el promès, ni l'home... sinó el Déu! El meu Déu que ha guiat la meua vida total!

Rev. — No més n'hi ha un de Déu, pecadora. El nostre Crist Omnipotent!

Mar. — En fi, Reverend; no puc raonar més... ni vull! Què vol de mi? Què pretenen tots?

Rev. — Volem que salvi Leandre!

Mar. — Que jo el salvi? Com?

Rev. — Deixant-lo per sempre!

Mar. — Deixar-lo?

Rev. — Si l'estima com diu; si no n'espera res d'aquest amor com assegura, la millor prova d'estimació que pot donar-li, és la d'alliberar-lo del nequit que li ocasiona el seu amor.

Mar. — Abandonar Leandre... i per sempre? No, no, no.

Rev. — El seu amor l'hi ha destroçat la vida, Marcela. Vostè ha sigut qui li ha inspirat la seva darrera obra que l'ha enfonsat per sempre... I és que la seva passió per vostè l'ha trambalsat, fent-li creure justícia çó que no és altra cosa que una injúria a les Santes Institucions. Mai més, si vostè segueix al seu costat, el seu nom surarà; perquè la seva presència ha de lligar-li l'entement. Els literats, els amics, la família tota l'ha abandonat i dintre poc s'en sentirà fastiguejat del viure. I llavors, quan vegi la seva vida malmesa a l'encant d'una passió... l'aborrirà; la llençarà de la seva vora i la maleirà fent-la responsable de la seva caiguda eterna! (Pausa). Aquest és el pervenir que se l'hi espera al seu costat, Marcela. Reflexioni un moment, no-més; però reflexioni assenyada, i veurà—perquè té prou coneixement—com és el que li ha de passar quan els anys refredin la passió que ara sembla haver-se possessionat de la seva vida total!

Mar. — No! No! No pot ser! No pot ser!

Rev. — Reflexioni, Marcela! O lliurar-lo ara d'aquesta argolla que l'opri-meix perquè torni la tranquil·litat al seu esperit—portant-li la felicitat—, o seguir com ara, per a caure més endavant a l'abim de la dissort més espantosa... Reflexioni!

Mar. — Jo... maleïda per ell? No, no; no vull pensar-hi.

Rev. — Si el deixa, ell en sofrirà de moment un desengany; aixó sí. Però li resta l'esposa, la germana que l'estimen... i fins la glòria que l'espera, per a fer-li ablidar en breu temps aquesta passió que ara creu inestroncable! (Pausa).

Mar. — Reverend...! Perquè me les ha dites aquestes coses? Em creia més forta! Jo no vull acceptar-la aquesta responsabilitat. L'estimo massa!

Rev. — Doncs a provar-ho. Sacrifiqui el seu amor. La seva vida per ell... i en lloc de pecadora, serà una santa!

Mar. — I a on aniré?

Rev. — El món és ben ample, criatura. Si fa el que li he exposat, mil brassos l'aculliran amorosits.

Mar. — Què serà de mi, fora del seu costat?

Rev. — Cerqui pel món refer la seva vida! I si fadigada per la lluita, no troba l'escalf d'una família nova, acudeixi a mi que sabré cercar-li acolliment digne en la casa del Senyor!

Mar. — Un convent!

Rev. — I allà... en la solitud del Claustre, trobarà la calma necessària per a la seva ànima trambalsada!

Mar. — Reverend...

Rev. — Filla meua! Jo et beneixo... Ets bona...! Ets bona...!

Mar. — Mare meua...!

Rev. — Resa. Resa, pobra ovella esgarriada. Resa, perquè puguis entrar al remat de Déu, purificada! (S'en va).

Mar. — Aborrida d'ell... i maleïda...! Oh, no, no, no! T'estimo massa, Leandre... T'estimo massa! No ho vull que em maleeixis, Verge Santa!

Surten Elissa i Juli.

Eli. — Marcela... Qué tens?

Juli. — Plora... Qué li passa?

Mar. — M'en vaig, Elissa. M'en vaig per sempre!

Eli. — Qué dius, Marcela?

Mar. — Però diga-li al teu germà que és per ell que fujo. Perquè torni a la vida de la realitat. Perquè fugi del món de la il·lusió que l'ofegava! Però l'estimo igual, ho sents? L'estimo més, encara! Que torni a la seva muller...! Jo li demano.

Surt Leandre.

Débiles temad el acreditado Elíxir. Callol es } rápido científico agradable que da Vida y Juventud

FELIX JAUME GELART

HIERROS - ACEROS - FERRETERIA - BATERIA COCINA - MATERIAL ELECTRICO - FUNDICIÓN DE HIERRO - TALLER DE CONSTRUCCION DE MAQUINARIA AGRICOLA

FIGUERAS



CALDERAS ECONÓMICAS CON HORNO

Extenso surtido en toda clase de

BOMBAS

GRUPOS ELECTROGENOS

MOTORES ELECTRICOS
a GASOLINA
a ACEITES PESADOS

ARADOS = GRADAS

DESGRANADORAS

CULTIVADORES

TRACTORES

Concesionario de la marca

DEERING

BANCA ARNÓS SUCESORA DE **EVARISTO ARNÓS**
BANCA — BOLSA — CAMBIO

: CAMARA ACORAZADA :
con Departamentos de Alquiler

Negociamos los cupones

BARGELONA

Hotel España y América

AL LADO DEL LICEO

Reformado y ampliado por
«HOTELES UNIDOS», S. A.

Pensión completa desde 15 pesetas.
Habitación sola desde 7 pesetas.

Cubiertos a 7 pesetas.

Salones especiales para Bodas y Banquetes desde 12 ptas. con champán, todo comprendido.

Lea. - Marcela! Qué dius? Em deixes?

Mar. - Si... M'en vaig, no sé a on. No em tornarás a veure. El món em llença de vora teu... Si així no ho fés, un dia tu em maleiries... i jo no ho vull aixó, ho sents?

Lea. - Marcela! Tu, no ets tu, ara. Qué t'han dit? Qui t'ha parlat? Respon-me!

Mar. - No, no; no puc dir més... Deixeu-me!

Lea. - Marcela...

Mar. - Deixe'm, Leandre! No em cridis! No em miris solament... Que si em miraves, les forces em mancarien... Deixe'm corre al meu destí...

Lea. - No, no. Quede't!

Mar. - Adéu!

Lea. - Marcela!!

Mar. - Adéu per sempre!! (*Fuig com boja*).

Lea. - Atureu-la...! Jo no tinc forces per seguir-la... Em deixa... Marcela... Atureu-la... Marcela...

Eli. - Leandre...!

Juli. - Leandre...!

Lea. - Atureu-la! Em fuig la vida! La soletat m'espanta...! Em fuig la llum...! Quina foscor més espantosa...!

ES CLOU LA CORTINA



Rev. - L'amor terrenal no pot ésser mai pur, si no és santificat. Sempre ha de tenir un deix de materialitat pecadora.

Mar. - No!

Rev. - Sense saber-ho, ni pensar-ho tal vegada. Vostè acceptarà el destí de no gaudir mai de l'amor, perquè tindrà prou força per a respectar els compromisos i sagrats deures de l'home el·legit. Però la seva imaginació vola, vola, fins a sentir-se pressonera de la persona volguda. I aquest sentiment malaltic ofega tota voluntat fent-la pecar de pensament als ulls de Déu i dels homes! Ja veu doncs, com l'amor que vostè creu espiritual és amor—ocult, sacrificat si vol vostè—però amor material a la fi!

Mar. - En que així fos, Reverend. És aquest un pecat tan lleu, que no fa mal a ningú, i no crec que cap força humana ni cap llei em privi de mantenir-lo.

Rev. - Aquí està l'altre error, criatura de Déu!

Mar. - L'altre error?

Rev. - Si l'amor que vostè sent no hagués sortit a llum, si s'hagués quedat reclòs en lo més pregon de la seva ànima, potser prevaldria aquesta teoria, però ja sap que aquest amor, no solament ha estat descobert per la persona estimada, sinó que aquesta s'hi ha trobat impulsada, però atreta per çó desconegut, que avui ja és del domini públic, i aquest amor impur n'ha mal més un altre de purificat i beneït pel sant matrimoni.

Mar. - Mai ha furgat en el meu pensament ni en el de Leandre, el desig de pendre'm mútuament la consideració deguda. I si una volta—la que fórem sorpresos per Elena—nostres passions tingueren un breu instant de defallença, sapiguérem amb tota energia abatre-les i fermar-les novament en nostre interior.

Rev. - I qui és capaç d'assegurar que aquest instant no es repeteixi una i una altra vegada, i que no arribi un moment que la força els abandoni pecant contra el seu mateix voler?

Mar. - Jo i Leandre. Perquè precisament nostra estimació mateixa coneguda, és la millor arma de nostra fortalesa. M'harroritza la sola idea de creure Leandre faltant els seus juraments, i a la de que ell em considerés una dona irreflexiva!

Rev. - Accepto encar que amb certa reserva, aquesta virtut que està a frec de la santetat. Però és que pel mig s'hi troba una persona que no és culpable de res, i que deu viure sempre amb el cruel martiri del dubte. Aquesta persona és Elena, que es creu postergada per aquest amor que li roba—si no el marit materialment—l'encís que proporciona el saber-se estima.